

Wiltrud Mihatsch*
Marta Albelda Marco**

Introducción. *La atenuación y la intensificación desde una perspectiva semántico-pragmática*¹

Este volumen recoge un conjunto de contribuciones seleccionadas del panel presentado en el XX Congreso Hispanistentag (Universidad de Heidelberg, marzo de 2015) titulado “Fenómenos de intensidad semántico-pragmáticos del español: atenuación e intensificación”. Con el propósito de caracterizar y delimitar de manera detallada los fenómenos semántico-pragmáticos de la atenuación y la intensificación, este monográfico presenta estudios particulares de ambos fenómenos en el español de España y de América en diferentes dominios de la lengua.

Se trata de ocho artículos, todos ellos centrados en estudios de campo, mayoritariamente con base en el análisis de corpus discursivos. Los dos primeros abordan cuestiones estrictamente pragmáticas sobre la atenuación: el problema de la imagen en el recurso a la atenuación (Albelda Marco) y la configuración prosódica de los actos atenuados (Cabedo Nebot). Tras ello, se presentan dos trabajos centrados en formas atenuantes que muestran una estrecha relación con la expresión de la intensificación (determinantes, en el caso de Lavric; y las formas *bastante* y *bastantito*, en el caso de Flores Treviño). Por último, se ofrecen cuatro estudios que se dedican al surgimiento y expresión de funciones atenuantes en diversas formas y construcciones lingüísticas y en diferentes géneros y ámbitos discursivos: el morfema derivativo diminutivo (Kornfeld), verbos doxásticos (Soler Bonafont), fórmulas de tratamiento y fórmulas apelativas (Villalba Ibáñez) y locuciones adverbiales de modo (Llopis Cardona).

En lo que sigue nos proponemos esbozar algunas de las preguntas fundamentales en la configuración y en la comprensión del complejo fenómeno de la intensidad.

* Wiltrud Mihatsch es catedrática en Filología de Lenguas Románicas (con foco en la lingüística del francés y del español) en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Tübingen desde 2015, después de ocupar la cátedra equivalente en la Universidad de Bochum. Se doctoró con una tesis sobre las bases cognitivas de las jerarquías léxicas del francés y del español bajo la dirección de Peter Koch (Tübingen) y presentó su tesis de habilitación sobre los marcadores de aproximación en cuatro lenguas románicas, bajo la dirección de Barbara Job (Bielefeld). Sus áreas de investigación son los marcadores pragmáticos, el cambio semántico y gramatical, los pronombres y los sustantivos humanos y varios aspectos del sintagma nominal.

** Marta Albelda Marco es profesora titular en la Universitat de València (España) y miembro del grupo de investigación Val.Es.Co. (Valencia Español Coloquial), dedicado al análisis de la lengua oral coloquial. Dirige el proyecto de investigación “La atenuación pragmática en el español hablado: su variación diafásica y diatópica” (<<http://www.esvaratenuacion.es>>, Ministerio de Economía y Competitividad de España, FFI2013-40905P). Sus principales líneas de investigación son la pragmática de la lengua oral, la lingüística de corpus y con corpus y el estudio de las categorías pragmáticas de la intensificación y de la atenuación.

¹ Quisiéramos dar las gracias a Annika Franz y a Sara Ohlmann por su preciosa ayuda en el proceso de edición y a Johannes Kabatek por su amable apoyo.

1. Intensidad y escalaridad: escalas semánticas y escalas pragmáticas

En este número especial se estudian expresiones lingüísticas que sirven para intensificar o deintensificar el significado y/o la fuerza ilocutiva. Tales unidades intensificadas o deintensificadas pueden revestir la forma de afijos de derivación o flexión, lexemas o construcciones sintácticas que aportan un significado de intensidad cuantitativa o cualitativa (véanse en este volumen los trabajos de Kornfeld, Lavric y Flores-Treviño). Estos usos suelen ser habitualmente expresiones con cierto grado de convencionalización de tales significados de intensidad. También se puede expresar la intensidad a través de los grados de fuerza ilocutiva o de las modalidades enunciativas, como es el caso de la prosodia o de los verbos de creencia y opinión. Se habla, en cada una de estas circunstancias, de atenuación o intensificación de lo dicho o del decir (cf. Briz 1998, 2007; Albelda 2007, 2014). En estos casos son más habituales las estrategias no convencionalizadas que funcionan a partir de implicaturas, como son las formas apelativas y rituales analizadas en Villalba (este volumen), la prosodia (Cabedo, en este volumen), usos modales de ciertos verbos (por ejemplo, doxásticos, Soler, en este volumen) o locuciones con valores muy procedimentales, como *de este manera/forma/modo* (Llopis, en este volumen).

Definimos aquí de manera heurística la noción de intensidad como la expresión de diferentes valores relativos en una escala, que aumentan o disminuyen respecto a un punto de referencia, esto es, que lo rebasan bien en una dirección ascendente o descendente. Así, los componentes fundamentales para la expresión del significado de intensidad —semántico, pragmático o semántico-pragmático— son, por un lado, una escala de valores ordenados, y por otro, una orientación según la fuerza semántica o pragmática desde un punto o extremo hasta el otro punto o extremo de la escala (Geurts 1998; Levinson 2000; Romero 2001; Albelda 2004, 2014; Portolés 2007; Gast/Van der Auwera 2010, entre otros). La deintensificación (o atenuación) mueve la interpretación hacia valores de menor fuerza, mientras que la intensificación desplaza la interpretación hacia elementos de mayor fuerza (cf. Horn 1972, para un trabajo ya clásico sobre la escalaridad lingüística).

A nivel semántico observamos varios tipos de escalas que pueden someterse a procesos de deintensificación (atenuación) o de intensificación de lo dicho. Una escala básica en la lengua es la de la cuantificación, que se aplica a numerosas dimensiones, como, por ejemplo, los numerales cardinales² o los cuantificadores indefinidos (*nada, poco, algunos, muchos, bastantes*). La mayor frecuencia de la orientación desde una cantidad pequeña a una cantidad mayor se debe probablemente a procesos cognitivos humanos (la adición es cognitivamente más básica que la sustracción) y a procesos ontogenéticos de nuestra capacidad de contar, pasando por el aprendizaje de secuencias de numerales cardinales bajas a secuencias de cardinales más altas (Hurford 1987). Estas escalas se prestan a implicaturas generalizadas de cantidad (Horn 1972, Gazdar 1979, Levinson 2000, Lyn 2015).

Escalas semánticas son también las de la dimensión, que suelen manifestarse a través de adjetivos como *grande/pequeño, alto/bajo, gordo/flaco*. Estas escalas parecen funcionar como las escalas de cuantificación, ya que muestran implicaturas de cantidad. La orientación se manifiesta en la existencia de un término no marcado, que suele servir de

² “Cardinals certainly seem to be a promising place to begin any brief for an explicit content approach to scalar predication” (Horn 1972: 172).

denominación de la escala entera: hablamos de la “altura” de un objeto, aunque sea bajo, y no de la “bajeza” de un objeto, lo que observamos también para el término general *intensidad*, que abarca tanto los procesos de atenuación o disminución del grado como los de su intensificación.

Otro tipo fundamental de escala semántica es la del grado de intensidad de una propiedad, escala que desempeña un papel decisivo en el ámbito de los adjetivos (para una tipología de las escalas de grado, véase Kennedy/McNally 2005), pero también en otro tipo de categorías gramaticales, como los adverbios, e incluso verbos, y diversos tipos de locuciones (adjetivales o adverbiales, Porto Dapena 1985, Ramos Márquez 1993, Ruiz Gurillo 1997, Mihatsch 2007, Kornfeld 2010). También la sintaxis favorece en determinadas construcciones la expresión de intensidad de una propiedad, como determinadas estructuras comparativas o consecutivas, o como las locuciones elativas (Krüger 1960, González Calvo 1984-88, García-Page 1990, Ruiz Gurillo 1997, Leroy 2010, Mihatsch 2010c, Sánchez López 2010).

A medio camino entre la semántica y la pragmática se sitúan las escalas de modalidad deóntica y epistémica, que influyen en la fuerza ilocutiva. Este es el caso, por ejemplo, de la modalidad deóntica en los actos directivos o la intensificación/atenuación de los actos asertivos en la modalidad epistémica (Holmes 1984, Krüger 1996, Sbisà 2001, Fuentes Rodríguez 2013, Cestero/Albelda 2012, entre otros). La expresión de la escalaridad en el ámbito de la modalidad también ha sido ampliamente estudiada a partir de estudios de formas particulares como adverbios modales o marcadores discursivos. Véanse, entre otros muchos, *perhaps* (Doherty 1986); *obviously, certainly* (Merlini 1986); *claro, bueno* (Barrenechea 1979 [1969]; Pons Bordería 2003); *fijo* (Albelda 2003); *es más, más aún* (Acín 1988), etc.

A nivel pragmático hay que mencionar la escala de la fuerza ilocutiva que regula obligaciones y compromisos de los hablantes (Holmes 1984; Meyer-Hermann 1988; Caffi 2001, 2007; Sbisà 2001; Bazzanella 2004), la escala del grado de cortesía y las escalas de los grados de afectividad y expresividad (Vigara Tauste 1980, 1992; Romero 2001; Albelda 2007, en este volumen; Briz 2007; Pustka/Goldschmitt 2014, eds.). Briz (1998, 2007) y Albelda (2007, 2014) emplean los términos de *atenuación e intensificación del decir* para tales fenómenos de intensidad a nivel pragmático.

Junto con los intensificadores y atenuantes lingüísticos, los hablantes se pueden servir para atenuar o intensificar de estrategias paraverbales y quinésicas, como, por ejemplo, la voz, los gestos, la mímica o la mirada. Entre otros, destacan en la quinésica los trabajos de Pogy/Vinze (2012), Vincze *et al.* (2012) o Vogel (2015). En la prosodia, algunos de los trabajos en lenguas romances son los de Hidalgo (2007), Estellés (2013), Hidalgo/Cabedo (2014), Devís/Cantero (2014) y McKinnon/Prieto (2014).

La distinción entre diversos tipos de escalas parece ser más borrosa que la distinción entre la atenuación y la intensificación, ya que se observan transiciones frecuentes, y en muchos casos sistemáticas, entre distintos tipos de escalas, aunque siempre manteniendo la fuerza atenuadora o intensificadora según la expresión analizada:

...las ideas de cantidad, grado e intensidad se entrecruzan frecuentemente en la realidad de la lengua conversacional. Por eso no distinguiremos, por ejemplo, entre intensificación de la cualidad, de la cantidad, o mero énfasis expresivo de la globalidad, cuyos límites, en el uso coloquial, no están nada claros (Vigara Tauste 1992: 132).

Desde una perspectiva sincrónica se observa la polifuncionalidad de muchas de las formas y construcciones que pueden expresar significados y valores contextuales de atenuación e intensificación. Por ejemplo, el sustantivo *montón* puede funcionar como cuantificador intensificador (*un montón de dinero*) y también como un intensificador de propiedades graduables, por ejemplo, en *me gusta un montón*; también presenta este valor de intensificación de la cualidad en una estructura menos frecuente, cuando cuantifica adjetivos, como en *eres montón de majo*. Desde el punto de vista diacrónico, la intensificación cuantitativa del sustantivo *montón*, al igual que en muchas otras formas, es la base para la evolución de la intensificación de grado. Lo mismo vale para expresiones de atenuación como *poco/un poco*.

Otra de las formas polifuncionales más frecuentes es el morfema diminutivo, aunque sus funciones son más controvertidas que las de otros mecanismos. En muchas lenguas que poseen morfemas diminutivos, nos encontramos ante dos funciones atenuantes: por un lado, la disminución dimensional semántica y, por otro, la atenuación del decir (cf. Jurafsky 1996, Dressler/Merlini-Barbaresi 1994, véase Kornfeld, en este volumen). Estos valores atenuantes del diminutivo son la base de otros valores más discursivos, como los usos irónicos o corteses del diminutivo (Mendoza 2005, Martín Zorraquino 2012, Flores Treviño 2013).

De manera bastante sistemática, los adverbios basados en adjetivos de evaluación negativa tienden a expresar intensificación de propiedades (por ejemplo, *terriblemente*), ya que las experiencias negativas suelen ser más llamativas y salientes que las experiencias positivas (véase el concepto del “negativity bias”, por ejemplo, Baumeister *et al.* 2001).

Ciertas expresiones télicas pueden emplearse también como aproximadores de grado, como en *casi guapo*. En estos casos se produce una atenuación de lo dicho, pero manteniendo la orientación por defecto de la escala hacia la fuerza mayor. El empleo de expresiones télicas como aproximadores con orientación de intensificación puede servir como indicio para la orientación de una escala, cf. la infelicidad de *casi feo* (Mihatsch 2010a: 35).

Por su parte, las escalas creadas a partir de series epistémicas pueden reinterpretarse como escalas de cortesía, ya que constituyen expresiones óptimas para evitar el compromiso de un hablante con lo dicho o con su interlocutor. Así, en *No cabe duda de que los estudiantes están apoyando a los sindicatos* puede verse atenuada con otra expresión de menor compromiso epistémico como *Tal vez/Quizás/Parece ser que los estudiantes están apoyando a los sindicatos*. En la medida en que estos usos impliquen la gestión de imágenes interpersonales en la conversación, pueden verse como estrategias corteses.

Asimismo, se generan otros casos de polifuncionalidad a partir de ciertos usos de expresiones de aproximación metalingüística o metadiscursiva, como ocurre, por ejemplo, con la forma *como*. Esta puede expresar atenuación de lo dicho, pero incluso puede evolucionar hacia la expresión de la atenuación del decir: *Ahora él está como mucho más interesado, como más cariñoso con ella; Dice Ignacio que tiene, no celos, pero como una rivalidad* (Mihatsch 2010c: 184, 187). También podemos encontrar algunos usos similares (cercanos a la atenuación del decir) en *más o menos*: *Me pasaron ya a lo que podía ser el primero de bachiller // y hice / más o menos el primero de bachiller en la escuela esta / eran las Escuelas Profesionales de san José* (Llopis Cardona, en prensa).

También puede ocurrir lo contrario: ciertos marcadores epistémicos o metadiscursivos que operan a nivel pragmático pueden emplearse como aproximadores a nivel semántico como atenuadores de lo dicho. Así, en *quizá veinte* se puede interpretar como ‘aproximadamente veinte’ (Mihatsch 2010a: 103-106).

En suma, es muy frecuente el despertar de nuevos valores atenuantes e intensificadores en formas y construcciones lingüísticas, de manera que podemos constatar numerosos casos de polifuncionalidad y también de gramaticalización microdiacrónica. Especialmente llamativa es la renovación de estos elementos en el lenguaje hablado informal, en el registro coloquial, y más destacadamente en el lenguaje juvenil. Los corpus de lengua hablada actuales ofrecen numerosas muestras de casos como *rollo*, *en plan* o *tipo* como marcas de atenuación (Stenström 2005, Jørgensen 2009, Voghera 2013). Asimismo, son también abundantísimas las creaciones y reanálisis de elementos de intensificación mediante la hipérbole, como consecuencia de la inflación de la expresividad: *la tira de, un pueblo, un pedazo de, un cacho, un huevo*, etc.

2. ¿Dos polos de una misma escala? La interrelación de intensificación y atenuación

La distinción entre intensificación y atenuación parece ser más nítida que la que presentan los diversos tipos de escala revisados. De hecho, ambos fenómenos son vistos como contrarios, pues, de acuerdo con los conceptos de escala y de intensidad, se mueven en direcciones opuestas al punto establecido como referencia en el *continuum*. Así, lo destacaba ya el propio Labov (1984: 44): “Intensity operates on a scale centered about the zero, or unmarked expression, with both positive (aggravated or intensified) and negative (mitigated or minimized) poles”. Sin embargo, los usos reales de la lengua ofrecen casos de polifuncionalidad intensificadora y atenuadora en una misma expresión, bien en usos distintos o bien en los mismos usos contextuales. En este último caso, conviene plantearse si realmente existe el solapamiento de ambas funciones al mismo tiempo, como proponen algunos estudios (Estrada 2008; Kotwica 2012; Soler Bonafont 2015; Kern, en prensa).

Habitualmente, el desarrollo de este doble valor en algunas expresiones se produce a partir de ciertos usos atenuantes que pueden desempeñar funciones intensificadoras en algunos contextos, como sucede en este ejemplo con el diminutivo: *Ponte aquí a mi lado, cerquita*. El diminutivo en este uso expresa una orientación en la escala positiva de la cuantificación (significa ‘mucho’ y no ‘poco, frente a *Estás atontadito; Te has puesto gordito*), pero el diminutivo ejerce semánticamente su valor de minimización de la cercanía, dado que la base léxica es de carácter deíctico-espacial. En general, los diminutivos formados sobre lexemas situados en la parte baja de una escala pueden interpretarse como intensificaciones semánticas hacia el polo extremo (*pequeñito, bajito, cortito, flaquito*).

Por su parte, la ironía actúa sobre expresiones con base semántica intensificada o atenuada e invierte su valor. Así, un uso intensificado se puede interpretar contextualmente como atenuado: *La fiesta estaba repleta de gente joven* podría expresar en un contexto irónico que apenas había gente joven.

Algunas formas presentan una mayor tendencia a convencionalizar esta doble posibilidad intensificadora y atenuante. Un caso muy destacado en la lengua es el de *bastante* (también en otras lenguas: *fairly, pretty, quite, rather, ziemlich*, cf. Quirk *et al.* 1985; Paradis 1997; Peters 1994; Flores-Treviño, en este volumen). Una explicación posible al despertar de este doble valor sería apelar a la ambigüedad expresada en el significado de suficiencia, que sugiere, según los contextos, bien la superación de una escala, bien la aproximación hacia ella sin llegar al límite.

En este volumen se estudia también un paradigma de formas determinantes y cuantificadores (Lavric) que, de acuerdo con la autora, pueden suponer usos atenuantes o intensificadores. Como señala Lavric, algunas de estas formas pueden expresar atenuación o intensificación según las circunstancias enunciativas (indefinido *unos*), pero también hay formas que desempeñan ambos valores a la vez, “atenúan para intensificar” (*el más mínimo*).

Un caso semejante son algunas fórmulas apelativas convencionalizadas (*mire, hombre*, véase Villalba en este volumen) que se emplean para establecer una relación de solidaridad con el interlocutor y conllevan una atenuación del decir, pero que pueden suponer una intensificación de la relación interpersonal, al ser formas de llamada de atención. Algunos vocativos se convierten en marcadores pragmáticos que expresan en algunos casos tanto la atenuación como la intensificación (el caso de *hombre*).

Los estudios en gramaticalización dan cuenta de algunas formas y construcciones lingüísticas con un valor base de partida atenuante que han empezado a desarrollar usos intensificadores al combinarse con ciertas formas. Margerie (2007), entre otros, defiende la existencia de una cadena de gramaticalización unidireccional de una serie de formas atenuantes que pasan a desarrollar usos intensificadores, como es el caso de *kind of* (inglés) o *un peu* (francés). La combinación de estas formas en el registro coloquial con marcadores de énfasis o de intensificación favorece el desarrollo de valores de foco: *really kind of, un peu grave*. Estos casos se pueden explicar por el hecho de que los elementos atenuados suelen ser muy salientes en el discurso, y, en ocasiones, mediante un proceso metonímico se pasa de la atenuación al foco, que a su vez puede llevar a la intensificación.

Estas reflexiones algo impresionistas muestran la gran complejidad de las relaciones existentes entre los distintos tipos de escalas, pero, sobre todo, entre las dos orientaciones del fenómeno de la intensidad, la atenuación y la intensificación. Se hacen necesarios más estudios particulares de las distintas expresiones intensivas para poder llegar a establecer posteriores generalizaciones sobre el funcionamiento conjunto, cercano o independiente de ambos fenómenos. En este número se estudian una serie de formas y construcciones particulares hasta ahora poco investigadas, así como otros aspectos relacionados con cuestiones más trabajadas en el campo, pero sobre las que se destacan rasgos, comportamientos y valores poco apercibidos hasta el momento.

3. Presentación de este número especial

Las ocho contribuciones de la sección monográfica de este número de la revista abordan estudios particulares sobre fenómenos de intensidad y gradación desde una perspectiva semántico-pragmática, en unos casos más semántica y, en otros, más pragmática. Estas aportaciones pretenden contribuir al conocimiento de estos fenómenos en diversos aspectos. Por un lado, desde una perspectiva onomasiológica, los diversos artículos retoman y examinan las nociones y los procesos vinculados a los fenómenos de intensidad (escalaridad, gradación, vaguedad, cuantificación, etc.) a la luz de datos lingüísticos auténticos. Por otro lado, desde una perspectiva semasiológica, el análisis sobre el comportamiento de diversas formas y construcciones lingüísticas en sus funciones atenuantes e intensificadoras revela las condiciones que la lengua impone para expresar estos valores de intensidad y gradación.

El artículo de Marta Albelda, “Sobre la incidencia de la imagen en la atenuación pragmática”, examina el papel que ejerce el respeto a la imagen social en el empleo de atenuantes. Se revisan los datos obtenidos en estudios anteriores dedicados al análisis de formas atenuantes en diversos corpus discursivos con el objetivo de esclarecer y mejorar la definición pragmática de la atenuación.

La contribución de Adrián Cabedo “La función de la atenuación y la configuración prosódica: un estudio a partir de un corpus de español coloquial” lleva a cabo un análisis de la prosodia de los actos atenuados. A partir de un estudio empírico de conversaciones coloquiales del español se correlaciona el comportamiento prosódico con las diversas funciones que desempeña la atenuación.

Los dos siguientes artículos, de Eva Lavric y María Eugenia Flores, investigan formas lingüísticas en la interfaz atenuación-intensificación. En el trabajo de Eva Lavric, “¡Ay, Señor/ qué juventud esta! Atenuar e intensificar con determinantes (en un corpus escrito y otro conversacional)”, se estudian los efectos retóricos de los determinantes nominales españoles. En concreto, se realiza un estudio sobre corpus escritos y orales para mostrar cómo algunos usos de los determinantes logran expresar atenuación y también intensificación.

Por su parte, María Eugenia Flores, en el artículo “Copresencia de la atenuación e intensificación en el uso de *bastante* y su derivación en el habla del noreste de México”, defiende la doble función atenuante e intensificadora que puede ejercer la forma *bastante*. Sus conclusiones se fundamentan en el análisis cuantitativo y cualitativo de esta forma en los corpus sociolingüísticos de *El Habla de Monterrey* (1985-1986 y 2008-2010).

Los cuatro siguientes capítulos abordan el estudio de formas y mecanismos atenuantes particulares. El artículo de Laura Malena Kornfeld, “*Una propuestita astutita*: el diminutivo como recurso atenuador”, constituye una triple caracterización —gramatical, semántica y pragmática— del afijo diminutivo *-it(o/a)*. La autora estudia de manera exhaustiva las restricciones combinatorias, gramaticales y semánticas, del diminutivo y describe sus valores pragmáticos según su comportamiento; destaca, entre todos ellos, su función atenuante.

M^a Amparo Soler, en el artículo “La función atenuante en los verbos doxásticos del español”, realiza un estudio sobre corpus orales y escritos con el fin de examinar cómo se procesa y reconoce la atenuación en un grupo de verbos de opinión del español. El trabajo aporta una serie de pruebas y rasgos formales que pueden ayudar a identificar cuándo se expresa la función atenuante en estos verbos.

El trabajo de Cristina Villalba, “Las formas de tratamiento nominales y fórmulas apelativas convencionalizadas en los juicios orales: ¿elementos ritualizados o estrategias de atenuación?”, se centra en un género oral de especialidad, los juicios orales. Con un amplio análisis de corpus, la autora pretende averiguar el margen existente entre la convencionalización de las fórmulas y la libertad de los hablantes para comportarse estratégicamente mediante fines atenuantes.

Por último, Ana Llopis, en el artículo “De la indeterminación a la atenuación: de alguna manera/forma/modo”, estudia cómo se configura el valor atenuante en estas tres locuciones. El análisis de corpus es muy amplio, se toman seis géneros discursivos; a partir de ellos, se explica cómo el significado de indeterminación circunstancial favorece el desarrollo de la función atenuante en estas formas. Asimismo, este trabajo deja constancia de la estrecha interrelación en el lenguaje vago y la función de atenuación.

Bibliografía

- ACÍN VILLA, Esperanza (1988): “Los marcadores en función textual ‘intensificación’ *es más, más aún y máxime*”, en: Martín Zorraquino, María Antonia/Montolio Durán, Estrella (eds.): *Los marcadores del discurso*. Madrid: Arco Libros, 163-176.
- ALBELDA MARCO, Marta (2003): “Aportaciones del operador modal *fijo* al estudio de la intensificación”, en: Bernabé, Alberto *et al.* (eds.): *Actas del XXX Congreso de la Sociedad Española de Lingüística*. Madrid: Gredos, 506-513.
- ALBELDA MARCO, Marta (2004): “La esclaridad en la intensificación”, en: *Interlingüística* 15, 105-114.
- ALBELDA MARCO, Marta (2007): *La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta*. Frankfurt: Peter Lang.
- ALBELDA MARCO, Marta (2014): “Esclaridad y evaluación: rasgos caracterizadores de la intensificación pragmática”, en: Pustka, Elissa/Goldschmitt, Stefanie (eds.): *Emotionen, Expressivität, Emphase*. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 79-94.
- BARRENECHEA, Ana María (1979 [1969]): “Operadores pragmáticos de actitud oracional: los adverbios en *-mente* y otros signos”, en: Barrenechea, Ana María *et al.* (eds.): *Estudios lingüísticos y dialectológicos*. Paris: Hachette Universidad, 39-59.
- BAUMEISTER, Roy F. *et al.* (2001): “Bad Is Stronger Than Good”, en: *Review of General Psychology* 5:4, 323-370.
- BAZZANELLA, Carla (2004): “Atténuation et intensification en Italien: dimensions et configuration pragmatique”, en: Araujo Carreira, Maria Helena (ed.): *Plus ou moins!? L’atténuation et l’intensification dans les langues romanes*. Paris: Université Paris 8, Vincennes Saint-Denis (Travaux et documents 5), 173-200.
- BOLINGER, Dwight (1972): *Degree Words*. The Hague: Mouton.
- BRIZ GÓMEZ, Antonio (1995): “La atenuación en la conversación coloquial. Una categoría pragmática”, en: Cortés, Luis (ed.): *El español coloquial. Actas del I Simposio sobre análisis del discurso oral*. Almería: Universidad de Almería, 103-122.
- BRIZ GÓMEZ, Antonio (1997): “Los intensificadores en la conversación coloquial”, en: Briz Gómez, Antonio *et al.* (eds.): *Pragmática y gramática del español hablado. Actas del II Simposio sobre Análisis del Discurso Oral*. Valencia: Pórtico, 14-22.
- BRIZ GÓMEZ, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmlingüística*. Barcelona: Ariel.
- BRIZ GÓMEZ, Antonio (2003): “La estrategia atenuadora en la conversación cotidiana española”, en: Bravo, Diana (ed.): *Actas del Primer Coloquio del programa Edice. La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes*. Stockholm: Stockholms Universitet, 17-46.
- BRIZ GÓMEZ, Antonio (2007): “Para un análisis semántico, pragmático y sociopragmático de la cortesía atenuadora en España y América”, en: *Lingüística Española Actual*, XIX, 1-38.
- CAFFI, Claudia (2001): *La mitigazione. Un approccio pragmatico alla comunicazione nei contesti terapeutici*. Münster: LIT (Romanistische Linguistik 5).
- CAFFI, Claudia (2007): *Mitigation*. Amsterdam: Elsevier (Studies in Pragmatics 4).
- CESTERO MANCERA, Ana María/ALBELDA MARCO, Marta (2012): “La atenuación lingüística como fenómeno variable”, en: *Oralia* 12, 77-124.
- DEVÍS HERRAIZ, Empar/CANTERO SERENA, Francisco (2014): “The intonation of mitigating politeness in catalan”, en: *Journal of Politeness Research* 10 (1), 127-149.
- DOHERTY, Monika (1986): “Perhaps”, en: Kiefer, Ferenc (ed.): *Folia Linguistica. Acta Societatis Linguisticae Europaea*. Den Haag: Mouton, 45-65.
- DRESSLER, Wolfgang U./MERLINI-BARBARESI, Lavinia (1994): *Morphopragmatics*. Berlin: Mouton de Gruyter.

- ESTELLÉS ARGUEDAS, María (2013): “La expresión fónica de la cortesía en tribunales académicos. Las intervenciones en tribunales de tesis y trabajos de investigación”, en: *Oralia: Análisis del discurso oral* 16, 81-110.
- ESTRADA, Andrea (2008): “¿Reforzador o atenuador? ‘Evidentemente’ como adverbio evidencial”, en: *Sintagma* 20, 37-52.
- FLORES TREVIÑO, María Eugenia (2013): “Ironización y atenuación en *El Habla de Monterrey PRESEEA*”, en: Martínez, M. L./Castillo, J. (eds.): *Memorias del VI Coloquio de Humanidades Diálogos sobre Educación, Arte, Cultura y Sociedad*. San Nicolás de los Garza: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León.
- FUENTES RODRÍGUEZ, Catalina (2013): “Parentéticos, *hedging* y sintaxis del enunciado”, en: *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 55, 61-94.
- GAST, Volker/VAN DER AUWERA, Johan (2010): “Vers una typologie des opérateurs additifs scalaires”, en: Hadermann, Pascale/Inkova, Olga (eds.): *Approches de la scalarité*. Genève: Droz, 285-311.
- GAZDAR, Gerald (1979): *Pragmatics: Implicature, Presupposition and Logical Form*. New York: Academic Press.
- GEURTS, Bart (1998): “Scalars”, en: Ludewig, Petra/Geurts, Bart (eds.): *Lexikalische Semantik ans Kognitiver Sicht*. Tübingen: Narr, 95-117.
- GARCÍA-PAGE SÁNCHEZ, Mario (1990): “Frasas elativas”, en: M. A. Álvarez (ed.): *Actas del XX Aniversario de la Sociedad Española de Lingüística* I. Madrid: Gredos, 485-496.
- GONZÁLEZ CALVO, José Manuel (1984-1988): “Sobre la expresión de ‘lo superlativo’ en español I, II, III, IV y V”, en: *Anuario de Estudios Filológicos* VII, 1984, pp. 172-205; VIII, 1985, pp. 113-146; IX, 1986, pp. 129-143; X, 1987, pp. 101-132, y XI, 1988, pp. 159-174.
- HADERMANN, Pascale/INKOVA, Olga (eds.) (2010a): *Approches de la scalarité*. Genève: Droz.
- HADERMANN, Pascale/INKOVA, Olga (2010b): “La scalarité: concept éclaté ou outil explicatif performant?”, en: Hadermann, Pascale/Inkova, Olga (eds.): *Approches de la scalarité*. Genève: Droz, 7-14.
- HIDALGO, Antonio (2007): “Sobre algunos recursos fónicos del español y su proyección socio-pragmática: atenuación y cortesía en la conversación coloquial”, en: *Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics* 12, 129-142.
- HIDALGO NAVARRO, Antonio/CABEDO NEBOT, Adrián (2014): “On the importance of the prosodic component in the expression of linguistic im/politeness”, en: *Journal of Politeness Research* 10 (1), 5-37.
- HOLMES, Janet (1984): “Modifying illocutionary force”, en: *Journal of Pragmatics* 8, 345-365.
- HORN, Laurence R. (1972): *On the semantic properties of the logical operators in English*. Bloomington: University Linguistic Club.
- HURFORD, James R. (1987): *Language and Number: the emergence of a cognitive system*. Oxford: Blackwell.
- JURAFSKY, Daniel (1996): “Universal tendencies in the semantics of the diminutive”, en: *Language* 72.3, 533-578.
- KENNEDY, Christopher/McNALLY, Louise (2005): “Scale structure, degree modification, and the Semantics of gradable predicates”, en: *Language* 81, 345-381.
- KERN, Beate (en prensa): “*No sé si atreverme a decir...*: la preterición como estrategia discursiva entre atenuación e intensificación”, en: Mihatsch, Wiltrud/Albelda Marco, Marta (eds.): *Atenuación e intensificación en diferentes géneros discursivos*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- KORNFELD, Laura (2010): *La cuantificación de adjetivos en el español de la Argentina: un estudio muy gramatical*. Buenos Aires: El 8vo. Loco.
- KOTWICA, Dorota (2012): “Al parecer evidencial atenuante. ¿Y reforzador?”, en: González Sanz, Marina et al. (eds.): *Jóvenes aportaciones a la investigación lingüística*. Sevilla: Universidad de Sevilla.

- KRÜGER, Fritz (1960): *El argentinismo ¡Es de lindo...!* Madrid: CSIC.
- KRÜGER, Elke (1996): "Los actos comunicativos de 'aceptación' y formas de su realización en español", en: Kotschi, Thomas/Oesterreicher, Wulf/Zimmermann, Klaus (eds.): *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*. Frankfurt/Madrid: Vervuert/Iberoamericana, 206-221.
- LABOV, William (1984): "Intensity", en: Schiffrin, Deborah (ed.): *Meaning, form and use in context: Linguistic applications*. Washington: Georgetown University Press, 43-70.
- LEVINSON, Stephen (2000): *Presumptive Meanings: The Theory of Generalized Conversational Implicature*. Cambridge: MIT Press.
- LEROY, Sarah (2010): "Scalarité, comparaison et identité. Le cas de 'comme' et 'tel (que)'", en: Hadermann, Pascale/Inkova, Olga (eds.): *Approches de la scalarité*. Genève: Droz, 39-65.
- LYN, Frazier (2008): "Computing scalar implicatures", en: T. Friedman/Ito, S. (eds.): *SALT XVIII*. Ithaca: Cornell University, 319-339.
- LLOPIS CARDONA, Ana (en prensa): "El uso de los aproximativos *más o menos* y *aproximadamente* en el continuo variacional", en: *Spanish in Context*.
- MARGERIE, Hélène (2007): "From downgrading to (over) intensifying: a pragmatic study in English and French", en: Kecskes, Ivan/Horn, Laurence (eds.): *Explorations in Pragmatics: Linguistic, Cognitive and Intercultural Aspects*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter (Mouton Series in Pragmatics 1), 287-311.
- MARTÍN ZORRAQUINO, M. Antonia (2012): "Sobre los diminutivos en español y su función en una teoría de la cortesía verbal (con referencia especial a un cuento de Antonio de Trueba)", en: Jiménez Juliá, T. et al. (coords.): *Cum corde et in nova grammatica (estudios ofrecidos a Guillermo Rojo)*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 555-569.
- MENDOZA, Martha (2005): "Polite diminutives in Spanish: A matter of size?", en: Lakoff, Robin/Ide, Sachiko (eds.): *Broadening the Horizon of Linguistic Politeness*. Amsterdam: Benjamins, 163-173.
- MERLINI BARBARESI, Lavinia (1986): "'Obviously' and 'certainly': two different functions in argumentative discourse", en: Kiefer, Ferenc (ed.): *Folia Linguistica. Acta Societatis Linguisticae Europaeae*. The Hague: Mouton, 3-24.
- MERLINI BARBARESI, Lavinia (1999): "The pragmatics of the diminutive '-y/ie' suffix in English", en: Schaner-Wolles, Chris et al. (eds.): *Naturally*. Torino: Rosenberg & Sellier, 315-326.
- MCKINNON, Sean/PRIETO, Pilar (2014): "The role of prosody and gesture in the perception of mock impoliteness", en: *Journal of Politeness Research* 10(2), 185-219.
- MEYER-HERMANN (1988): "Atenuación e intensificación (análisis pragmático de sus formas y funciones en español hablado)", en: *Anuario de Estudios Filológicos* XI, 275-290.
- MIHATSCH, Wiltrud (2007): "The construction of vagueness: 'Sort of' expressions in Romance languages", en: Radden, Günter et al. (eds.): *Aspects of Meaning Constructing Meaning: From Concepts to Utterances*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 225-245.
- MIHATSCH, Wiltrud (2010a): "*Wird man von Hustensaft wie so ne art bekiff?*" *Approximationsmarker in romanischen Sprachen*. Frankfurt: Klostermann (Analecta Romanica 75).
- MIHATSCH, Wiltrud (2010b): "The diachrony of rounders and adaptors: Approximation and unidirectional change", en: Kaltenböck, Gunter/Mihatsch, Wiltrud/Schneider, Stefan (eds.): *Hedging and Being Vague: New Approaches*. Bingley: Emerald (Studies in Pragmatics 9), 93-122.
- MIHATSCH, Wiltrud (2010c): "Sincronía y diacronía del aproximador *como*", en: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 16, 175-201.
- JØRGENSEN MYRE, Annette (2009): "*En plan* used as a hedge", en: Stenström, Anna-Brita et al. (eds.): *Youngspeak in a Multilingual Perspective*. Amsterdam: John Benjamins, 95-115.
- PARADIS, Carita (1997): *Degree modifiers of adjectives in spoken British English*. Lund: Lund University Press (Studies in English 92).

- PETERS, Hans (1994): "Degree adverbs in Early Modern English", en: *Studies in Early Modern English* 13, 269-288.
- POGGI Isabella/VINCZE, Laura (2012): "Communicating vagueness by hands and face", en: *Proceedings of the ICMI Workshop on Multimodal Corpora for Machine Learning*. Alicante: Universidad de Alicante.
- PORTO DAPENA, José Álvaro (1985): "La cuantificación del adjetivo en español actual desde el punto de vista de la expresión", en: Fernández Sevilla, Julio *et al.* (eds.): *Philologica hispaniensi in honorem M. Alvar II*. Madrid: Gredos, 541-555.
- PONS BORDERÍA, Salvador (2003): "From agreement to stressing and hedging: spanish *bueno* and *claro*", en: Held, Gudrun (ed.): *Partikeln und Höflichkeit*. Frankfurt: Peter Lang, 219-236.
- PORTOLÉS LÁZARO, José (2007): "Escalas informativas aditivas. Pruebas del español", en: *Spanish in Context* 4:2, 135-157.
- PUSTKA, Elissa/GOLDSCHMITT, Stefanie (eds.) (2014): *Emotionen, Expressivität, Emphase*. Berlin: Erich Schmidt.
- QUIRK, Randolph *et alii* (1985): *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
- RAMOS MÁRQUEZ, María del Mar (1993): "La intensificación del adjetivo y del adverbio en el discurso (sintaxis oral)", en: Fuentes Rodríguez, Catalina (ed.): *Sociolingüística Andaluza* 8. Sevilla: Universidad de Sevilla, 183-213.
- RUIZ GURILLO, Leonor (1997): "Las locuciones elativas en el registro coloquial: algunos sintagmas prepositivos fraseológicos con *A* y *DE*", en: Briz, Antonio *et al.* (eds.): *Pragmática y gramática del español hablado: actas del II Simposio sobre Análisis del Discurso Oral*. Valencia: Pórtico, 369-374.
- ROMERO, Clara (2001): *L'intensité en français contemporain: analyse sémantique et pragmatique*. Tesis doctoral. Université de Paris 8. *Marges linguistiques*.
- SÁNCHEZ LÓPEZ, Cristina (2010): "Scalarité et corrélation: syntaxe et sémantique des corrélatifs comparatives en espagnol", en: Hadermann, Pascale/Inkova, Olga (eds): *Approches de la scalarité*. Genève: Droz, 135-168.
- SBIŠÁ, Marina (2001): "Illocutionary force and degrees of strength in language use", en: *Journal of Pragmatics* 33, 1791-1814.
- SCHWENTER, Scott A. (1999): *Pragmatics of Conditional Marking. Implicature, Scalarity and Exclusivity*. New York/London: Garland Publishing.
- SCHWENTER, Scott A. (2002): "Additive particles and scalar endpoint marking", en: Van der Wouden, Ton/Foolen, Ad/Van der Craen, Piet (eds.): *Particles. Belgian Journal of Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins, 119-134.
- SOLER BONAFONT, M. Amparo (2015): "Las partículas discursivas de contraexpectativa. ¿Refuerzo o mitigación?", en: Henter, Sarah *et al.* (eds.): *Estudios de pragmática y traducción*. Murcia: Editum/Universidad de Murcia, 9-32.
- STENSTRÖM, Anna-Brita (2005): "*He's well nice. Es mazo majo*. London and Madrid girls' use of intensifiers", en: Granath, Solveig/Millander, June/Wennö, Elisabeth (eds.): *The Power of Words. Studies in Honour of Moira Linnarud*. Karlstad: Karlstad University.
- STOFFEL, Cornelis (1901): *Intensives and Down-Toners: A Study in English Adverbs*. Heidelberg: Carl Winter.
- VINCZE, Laura/POGGI, Isabella/D'ERRICO, Francesca (2012): "Vagueness and dreams. Analysis of body signals in vague dream telling", en: *Human Behaviour Understanding. Lecture Notes in Computer Science (7559)*, 77-89.
- VIGARA TAUSTE, Ana M. (1980): *Aspectos del español hablado*. Madrid: SGEL.
- VIGARA TAUSTE, Ana M. (1992): *Morfosintaxis del español coloquial*. Madrid: Gredos.

- VOGEL, Carl (2015): "Some puzzles of politeness and impoliteness within a formal semantics of offensive language", en: D'Errico, Francesca *et al.* (eds.): *Conflict and multimodal communication. Social research and machine intelligence*. Berlin: Springer, 223-241.
- VOGHERA, Miriam (2013): "A case study on the relationship between grammatical change and synchronic variation. The emergence of tipo [-N] in Italian", en: Giacalone Ramat, Anna/Mauri, Caterina/Molinelli, Piera (eds.): *Synchrony and Diachrony: A dynamic interface XI*. Amsterdam: Benjamins, 283-312.